利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475. MAINST. 緬街四七五號 電話（六〇四）六八七・三三一六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由$2878起（溫哥華出發）

出發日期：
一九八二年三月五號（十七日）
一九八二年四月二號（二十日）
一九八二年四月廿八號（十七日）
一九八二年五月十七號（十九日）
一九八二年六月六號（十九日）
一九八二年六月十五號（十七日）
一九八二年七月十二號（十八日）
一九八二年七月三十號（十九日）
一九八二年八月十號（十七日）
一九八二年九月三號（十八日）
一九八二年九月廿一號（十九日）
一九八二年十月三十號（十八日）

總社：多倫多 香港海外旅行社 (416)977·3333　分社：多倫多 香港國際旅行社 (416)362·6707　渥太華 永安旅遊有限公司 (613)234·5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

簡業旅行社 Gunn's Travel Ltd.

PHONE: 685-2235 685-2236

430 ... STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第一團六月卅日出發，路程雲高華，香港，廣州，杭州，上海，南京，西安，北京，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元。

第二團九月五日出發，路程香港，廣州，西安，洛陽，北京，杭州，蘇州，上海，桂林，廣州，全程廿六天收費三千二百五十元。

第三團九月廿七日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，杭州，桂林，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元。

第四團十月二日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長江，三峽，宜昌，北京，青島，濟南，廣州，全程廿八天，收費三千四百九十元。

第五團十一月十六日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，石林，成都，重慶，西安，洛陽，北京，青島，濟南，廣州，全程三十三天，收費三千六百九十元。

收費包括雲高華至香港來回飛機票有效期一年，入境前在香港酒店住宿三天或兩天，全程中國國內觀光，食宿，車，船，機票費，中國入境簽證費。

Eastern Arts Trading Co. 東藝公司

中國全絲，全羊毛地氈。玉琺瑯雕刻。15件茶具，檀布，北京景泰藍，上海屏風。一百年前古董，碗，罐，花瓶等。式樣新格齊全。歡迎批發零售。

全部15%－50%大減價

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. V6B 1H4 Canada　Tel. (604)687-3530

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財祿壽，解釋公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，酬恩超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名由星期一至日中午十一時下午六時。

若欲上來舍下請電話預約：二五四－二八六二

昌盛水喉

晚五時後電話：TEL. 324-1486　324-7412　A. CHENG

專門修理水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

專洗衣機 修乾衣機：電爐・雪櫃

政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

通用電器行

742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431

各款地燈，新售雪櫃，電爐，乾濕衣機等。修理，價廉，工精。

金星美術裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝璜飾品。供應新款及仿古品。

歡迎各地來函聯系

電話：(604) 八七三一四〇七三

廣告裝飾公司 中西美術

中西美術圖案壁畫・商業招牌裝飾設計

唐宇文

曾受高級中西美術教育

日夜電話：873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

BB公司 BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW（周太）

公司273-3111　住宅271-7874

五月新盤

▲溫東四十五街，新屋建築中，佔地52×119，正層2087，土庫未完成，熱水暖氣，中心吸塵，電動車門，要價二十四萬七千，有價講。

▲溫西桑那詩最高級住宅區200×99.95街角地，有泳池，RS4投資自住最相宜，要價五十九萬五千，有價講。

▲列治文高級住宅區，地60×128，實用面積3170平方呎，廚房31½×11½，主人房19½×15，三套洗所，四年新，菓樹五顆，玫瑰圍及菜圃，人見人愛，減售二十三萬九千。

▲盤那比高級區，二年新屋地56.5×120，正層1778平方呎，室內特別設計，中心吸塵系統，裝修宜人，減售十九萬九千。

▲素里高級住宅區，佔地100×400，每層約2000呎，共三層，全部裝修妥，要價四十七萬五千。

▲素里耕地125英畝，一邊工業地，另邊商業地，接近活活公司新定購物中心地段，投資良機，千載難逢。

▲列治文高值住宅區，佔地35×92，實用1964平方呎，四年新，三房及家庭室連廚房，主人房有浴缸，要價十五萬九。

▲列治文街角地98×94，平房一層，三房廿七年新，近學校及巴士，可申請分成兩幅地投資自住最相宜，要價十一萬四千。

▲專做西人生意唐餐館，有三百七十座位，生意興旺，欲知詳情，速電連絡。

廿一世紀 Century 21 PRUDENTIAL ESTATES

PHILIP WOO 胡志堅

辦事處：273-1744　8061 Anderson Road
住宅：274-3540　Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東區十八街夾菲沙比鄉入息屋二間，共有100×120地，孖屋地段，月收二千元租，有好期，開價每間十一萬餘。請還價

②列治文十年新兩個半睡房，鋼牆，石屎樓，63×165，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請還價。

③列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十二萬餘。

④近PNE新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價講。

⑤列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。

⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合夫婦經營，開價五萬四。

⑦雲東十三街夾乃路，入息屋，三睡房，開價八萬餘。

⑧列治文炸魚炸鷄店生意出讓，開價六萬餘

Century 21 MENZIES LTD. (COQ)

1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 (604) 464-4244

PETER CHEUNG 張嘉綸

住宅464-6439

▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。

▲「七十五萬」農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。

▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補養麻煩。

▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美容化裝及生意出讓。器具齊全。

▲「十六萬五」十五畝農地連屋出讓，PITT MEADOWS。

▲「四萬五千」住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

關聯耀 KEITH QUAN

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155　住家電話:266-8988

★頃市威大街西餐生意出賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

房屋

★特平 一房一廳柏文兩組在750 E七街，和1420 E八街，有六百餘方尺，只賣四萬七千九，保證全市最平（每伙租出四百五十元）

▲四十一街近緬街，兩睡房，土庫另兩睡房和廚房，地45×113，開價十三萬餘。

▲4344 ONTARIO，地49.5×105，三睡房，只賣地價。

▲高尚地區1266 W. 十三街，一睡房柏文，八萬餘。

▲五睡房大屋，位于5961 ADERA ST. 名貴地區，四十八萬五，另有西區，房屋數間，歡迎查詢。

實業投資

▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業鋪位，年收十二萬，減價九十餘萬

▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十七萬，開價一百六十萬，五十萬現款可成交。

▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50×120，每年收租二萬四百元，無業費，開價卅二萬五千。

▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短錢期，七萬七千元。

▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。

陳永柏 PATRICK CHAN

NORTHRIDGE REALTY LTD. 恒生實業燕梳公司

1743 E. BROADWAY. VAN, B.C.
公司電話:879-6761

住家電話: 274-1378　住家電話:254-2567

王震漢 THOMAS C.WONG

實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎

餐館、商業樓

▲砵拿備尾高隙林旺街家庭式西餐館，生意日營四百餘，六年批，五萬九。

▲砵拿備購物小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三賣價。

▲車梨已售出唐餐館，一流設備，有酒牌，生意新，價十三萬。

▲百老滙東近菲沙四柏文兩鋪，廿七萬。

▲車梨域十組柏文，年收三萬，價三十萬。

平價房屋 $89,000

▲十三街近乃路兩睡房，土庫另一廳房浴室，平整好孖屋地，八萬九千。

▲乃磨區三睡房，高土庫，五萬元十二厘半按揭，月租六百五，價八萬九千。

▲烈治文三睡房，首期約二萬，十萬。

九厘三分一%平、靚、抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一%。

▲二千呎，三睡房，40呎地，烈治文第一公路夾史提芬遜。十五萬。

▲二千九百呎，四睡房，雙車房，酒吧，JACUZZI浴室，GANE RM. 45呎地。二十一萬九千。

▲三千二百呎，五睡房，三隻半浴室，JACUZZE。酒吧，正副兩條樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境幽美，豪華設備。55呎地。廿五萬九。

▲三千六百伍十呎，四睡房，豪華設備外。更有蒸氣浴室 SAUNA 60呎地。二十七萬九。

▲溫哥華西區，獨一無二最豪華百萬金屋新區，HUDSON & 57th W. AVE 120呎地，面積一萬一千三百餘呎。祇售卅四萬九千。

GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 或683-4618

GARY TSE

五月新盤

▲PNE近乃磨單邊新屋，土庫完成，十七萬九。

▲域多利近五十三街新屋三間，建築中土庫完成。十四萬九。

▲六〇二號六十一街東六個月新屋，十四厘按揭。開價十五萬九。

▲近緬及五十三街六個月新三睡房，土庫有廳房廁廁髮車房十七萬九。

▲三六一一號OXFORD街則師設計新款九個月新屋，兩廳三睡房，四套廁所，防盜設備，熱水暖氣，土庫可出租，全埠風景一覽無遺

▲本那比六二七二BRYANT ST. 年半新屋，面積三千三百尺，七大睡房豪華大屋，橡木圍牆，設備應有盡有，開價廿六萬元。

▲六五六〇乃街兩睡房土庫有浴廁開價七萬九

▲二六八五WARD ST兩廳三睡房，有五萬三十三厘半按揭至八五年。只開價八萬八。

▲四〇八一MILLER街，近京士威四組入息屋，兩套浴廁，十一萬餘。

▲一一三二ELEY街，兩睡房士德古另土庫，再月收入六百元，售八萬餘。

餐館果鋪商業盤

▲西區中餐館新裝修一百座位近海灘柏文區有酒牌年做十九萬急售。只開價十一萬。

▲中西餐館百廿二座酒牌在酒店及工業區大停車場七萬餘請隨意還價。

▲砵高隙林旺西餐館，日做二百元，長批，開價四萬元。

▲本汝比高旺商業區，鄰近麥當奴，商場鋪位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘半按揭，開價廿九萬九。

▲城多利大單邊菓鋪，連實業，設備佳，有鮮花盆花，銷路大，樓上四睡房。

陳健鏞 KINSON CHAN

公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家:321-2121

▲中型菓鋪生意，位京士威旺街，年做達卅九萬，潛力未盡，如添壽鮮花，生意穩定增加，有長批，僅收七萬八千五百

▲格蘭扶夾十二街西，名糖菓店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，做六日，時間九至五時半，日做約四百五十，利潤好，有長批，售六萬九千五百

▲宙比夾四十四街西，獨自一廳兩睡房屋有土庫，地大47×124呎，售一十四萬餘

▲乃磨坐Triumph街，一廳兩睡房屋，土庫完成，柏文地35×122呎，售一十一萬餘

▲東區漆白一廳兩睡房屋無土庫售八萬餘

▲巽埠，一廳三睡房屋兼鋪一間收租，佔地67×132呎，僅售十二萬九千元，抵買

▲北溫，果菜鮮肉店連賣業，做七日，時間十至六，年做卅四萬，僅售十八萬餘

▲工商業區西餐館連賣業，樓上柏文一組，一百座位，日做千元，僅售六十多萬

▲北溫旺街，兩大鋪面及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬元

▲列治文四大鋪位Plaza，地二五五千呎，年租九萬六，無什費，售一百一十萬

▲埠心，六鋪位Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，取價一百一十六萬元

▲高次林旺街，兩鋪位及樓上，十四年新，水泥鋼架築，租滿，有損。售廿九萬

▲溫市，自用樓宇，[illegible]，佔地126×100呎，年租近四萬，無什費，取價五十多萬

▲本埠比華大廈近[illegible]，售二百多萬

▲宙[illegible]，售卅九萬

▲乃磨埠，新商業鋪，三萬呎地，餐館等租客，年租八萬八，無什費，售八十萬

▲各類型東西區房屋均有代售，恕不盡錄